

CHÁNH SÁCH NGUNG DỊCH VỤ CẤP NƯỚC SINH HOẠT

1. **Áp Dụng Chánh Sách.** Chánh sách Ngung Dịch Vụ Cấp Nước Sinh Hoạt này (sau đây gọi là “Chánh Sách”) áp dụng cho tất cả trương mục dịch vụ cấp nước sinh hoạt của thành phố, nhưng không áp dụng cho bất kỳ trương mục nào với dịch vụ không phục vụ cư dân. Trong trường hợp Chánh Sách này mâu thuẫn với bất kỳ quy tắc, quy định hay chánh sách nào khác của Thành Phố thì Chánh Sách này sẽ được ưu tiên áp dụng.

2. **Thông Tin Liên Lạc.** Nếu có thắc mắc hoặc cần trợ giúp liên quan đến hóa đơn tiền nước, quý vị có thể liên lạc với nhân viên Dịch Vụ Khách Hàng của Thành Phố qua số (760) 768-2120 hoặc (760) 768-2122. Khách hàng cũng có thể đến trực tiếp quầy Dịch Vụ Khách Hàng của Thành Phố từ Thứ Hai đến Thứ Năm và các ngày Thứ Sáu mỗi 2 tuần, từ 8:00 sáng đến 5:00 chiều, trừ các ngày lễ của Thành Phố.

3. **Thẻ Thức Trả Hóa Đơn và Phí Trả Chậm.**

3.1 **Thẻ Thức Trả Hóa Đơn.** Phải trả phí dịch vụ cấp nước cho Thành Phố mỗi tháng một lần hoặc theo số lần do Hội Đồng Thành Phố quy định vào từng thời điểm. Phải trả tất cả hóa đơn dịch vụ cấp nước trong vòng 30 ngày kể từ ngày Thành Phố gửi thư hoặc điện thư. Nếu hóa đơn nào không được trả trong thời gian này thì sẽ bị xem là quá hạn.

3.2 **Phí Trả Trễ.** Hóa đơn quá hạn phải chịu phí trả trễ năm phần trăm (5%) trên tổng số tiền phí dịch vụ tiện ích quá hạn. Phí trả trễ chỉ áp dụng cho phần hóa đơn liên quan đến phí dịch vụ tiện ích quá hạn, không áp dụng cho tiền phí hoặc lệ phí khác có trong hóa đơn. Sẽ không tính hoặc thu phí trả trễ cho đến khi hóa đơn quá hạn ít nhất 30 ngày. Ngoài ra, sẽ không tính phí trả trễ nếu: (1) khách hàng trả từ \$10.00 trở lên cho hóa đơn trước ngày đáo hạn; (2) khách hàng yêu cầu và tham gia chương trình trả tiền theo Đoạn 6 trước ngày đáo hạn; (3) khách hàng có hóa đơn lớn bất thường, ít nhất gấp năm (5) lần hóa đơn trung bình trong 12 tháng trước đó, do bị rò rỉ hoặc vấn đề khác về cung cấp nước tại cơ sở, đã biết và giải quyết kịp thời, có tài liệu chứng minh cung cấp cho Thành Phố.

4. **Ngung Dịch Vụ Cấp Nước do Không Trả Tiền.** Nếu khách hàng nợ quá hạn một phần tiền nước trong hóa đơn ít nhất \$150 và đã quá hạn ít nhất 90 ngày, Thành Phố có thể ngưng dịch vụ cấp nước tại địa chỉ phục vụ.

4.1 **Thông Báo Bằng Văn Bản cho Khách Hàng.** Thành Phố sẽ gửi thông báo qua thư cho khách hàng đã ghi danh ít nhất mười lăm (15) ngày trước khi ngưng dịch vụ cấp nước. Thông báo sẽ bao gồm:

- (a) tên và địa chỉ của khách hàng;
- (b) số tiền quá hạn.
- (c) ngày phải trả tiền hoặc sắp xếp tiền trả để tránh bị ngưng dịch vụ;
- (d) thẻ thức khách hàng có thể gửi đơn than phiền hoặc yêu cầu điều tra hay khiếu nại liên quan đến dịch vụ hoặc tiền phí;

- (e) mô tả thể thức cho khách hàng có thể yêu cầu sắp xếp cách trả tiền thay thế, có thể bao gồm gia hạn, trả góp hoặc lịch biểu trả tiền thay thế, hoặc nếu có, chương trình trả tiền cố định cho các hóa đơn trong tương lai;
- (f) phí và lệ phí tiêu chuẩn của Thành Phố cho hóa đơn quá hạn hoặc ngưng dịch vụ, bao gồm phí trả chậm, phí ngưng dịch vụ và phí cấp lại dịch vụ;
- (g) thể thức cho khách hàng lấy thông tin về hỗ trợ tài chính, nếu có; và
- (h) số điện thoại cho khách hàng yêu cầu sắp xếp trả tiền hoặc nhận thêm thông tin từ Thành Phố.

4.2 Thông Báo Bằng Văn Bản cho Người Cư Ngụ hoặc Người Thuê.

(a) Thành Phố cũng sẽ gửi thông báo đến những người cư ngụ tại địa chỉ phục vụ ít nhất mười (10) ngày trước khi ngưng dịch vụ cấp nước trong những hoàn cảnh sau đây: (1) Thành Phố cung cấp dịch vụ có đồng hồ đo riêng cho nhà đơn hộ, khu dân cư gồm nhiều nhà ở, công viên nhà di động, hoặc trại lao động ở nông trang và người chủ, người quản lý, hoặc người hoạt động là khách hàng đã ghi danh; hoặc (2) địa chỉ gửi thư của khách hàng đã ghi danh không giống với địa chỉ phục vụ. Thông báo gửi đến “Người Cư Ngụ”, sẽ gồm thông tin theo đòi hỏi trong Đoạn 4.1 ở trên, và sẽ báo cho những người cư ngụ rằng họ có quyền trở thành khách hàng của Thành Phố mà không phải trả số tiền nợ trên trương mục quá hạn. Các điều khoản và điều kiện để người cư ngụ làm khách hàng của Thành Phố được quy định trong Đoạn 7 dưới đây.

(b) Nếu Thành Phố cung cấp nước qua một đồng hồ chính trong khu dân cư gồm nhiều nhà ở, công viên nhà di động, hoặc nhà ở lâu dài trong trại lao động và người chủ, người quản lý, hoặc người hoạt động là khách hàng đã ghi danh, Thành Phố sẽ nỗ lực thiệ chí để báo cho những người cư ngụ, bằng cách dán bản thông báo trên cửa của từng nhà ít nhất 15 ngày trước khi ngưng dịch vụ, rằng trương mục đang còn nợ sẽ bị ngưng dịch vụ vào một ngày nêu rõ trong thông báo. Nếu dán thông báo trên cửa của từng nhà là điều không hợp lý hoặc không khả thi, Thành Phố sẽ dán hai (2) bản thông báo tại mỗi khu vực ra vào chung và tại mỗi cửa ra vào của tòa nhà hoặc các tòa nhà. Thông báo sẽ cho những người cư ngụ biết họ có quyền làm khách hàng của Thành Phố mà không phải trả số tiền nợ trên trương mục quá hạn. Thông báo cũng cho biết rõ những việc người cư ngụ phải làm để không bị ngưng dịch vụ, hoặc để được cấp lại dịch vụ; chi phí dịch vụ ước tính hàng tháng; chức danh, địa chỉ và số điện thoại của người đại diện Thành Phố, có thể hỗ trợ những người cư ngụ tiếp tục được phục vụ; và địa chỉ hoặc số điện thoại của một dự án dịch vụ pháp lý đủ điều kiện đã được luật sư đoàn của quận địa phương giới thiệu. Các điều khoản và điều kiện để những người cư ngụ làm khách hàng của Thành Phố được quy định tại Đoạn 7 dưới đây.

4.3 Dán Thông Báo tại Địa Chỉ Phục Vụ. Thành Phố sẽ để thông báo về việc sắp ngưng dịch vụ cho dân cư và một bản của Chánh Sách này ở nơi dễ thấy tại địa chỉ phục vụ ít nhất 48 giờ trước khi ngưng dịch vụ. Thông báo sẽ gồm có:

- (a) tên và địa chỉ của khách hàng;
- (b) số tiền quá hạn;
- (c) ngày phải trả tiền hoặc phải sắp xếp tiền trả để tránh bị ngưng dịch vụ;
- (d) tiền phí và lệ phí tiêu chuẩn của Thành Phố đối với hóa đơn quá hạn hoặc ngưng dịch vụ, bao gồm phí trả chậm, phí ngưng và cung cấp lại dịch vụ;
- (e) thẻ thức để khách hàng lấy thông tin về trợ giúp tài chánh, nếu có; và
- (f) số điện thoại cho khách hàng yêu cầu sắp xếp tiền trả hoặc nhận thêm thông tin từ Thành Phố.

4.4 Các Hoàn Cảnh Sẽ Không Bị Ngưng Dịch Vụ. Thành Phố sẽ không ngưng dịch vụ cấp nước sinh hoạt do không trả tiền trong các hoàn cảnh sau đây:

- (a) Khi tiền nợ quá hạn cho phần dịch vụ cấp nước của hóa đơn dưới \$150 hoặc quá hạn dưới 90 ngày;
- (b) Trong quá trình Thành Phố điều tra mâu thuẫn hoặc khiếu nại kịp thời của khách hàng theo Đoạn 5.1 dưới đây;
- (c) Trong thời gian chờ giải quyết khiếu nại kịp thời theo Đoạn 5.3 hoặc 5.4 dưới đây; hoặc
- (d) Trong thời gian tiền trả của khách hàng được Thành Phố chấp thuận gia hạn, trả góp hoặc có lịch biểu trả tiền thay thế theo Đoạn 6, và khách hàng vẫn tuân theo thỏa thuận trả tiền đã được chấp thuận.

4.5 Các Hoàn Cảnh Không Bị Ngưng Dịch Vụ Qua Đồng Hồ Chánh. Nếu Thành Phố cung cấp nước qua đồng hồ chánh trong một khu dân cư có nhiều nhà ở, công viên nhà di động, hoặc nhà ở cố định trong một khu trại lao động và người chủ, người quản lý, hoặc người hoạt động của nhà ở, khu nhà hay công viên là khách hàng đã ghi danh, Thành Phố sẽ không ngưng dịch vụ cấp nước sinh hoạt do không trả tiền trong các hoàn cảnh sau đây:

(a) Khi nợ của khách hàng là tiền nợ cơ quan công cộng khác, hoặc khi nghĩa vụ trả tiền qua trương mục quá hạn hoặc tiền nợ phải trả, là cho bất kỳ cơ quan công cộng nào khác ngoài tiện ích cấp nước của Thành Phố;

(b) Nếu một trương mục quá hạn liên quan đến một nhà ở khác do khách hàng sở hữu, quản lý, hoặc hoạt động;

(c) Nếu một viên chức sức khỏe công cộng hoặc xây cất xác nhận rằng nếu ngưng dịch vụ thì sẽ có đe dọa đáng kể cho sức khỏe hoặc sự an toàn của những người cư ngụ hoặc công chúng.

4.6 Các Hoàn Cảnh Y Tế và Tài Chánh Đặc Biệt Không Bị Ngưng Dịch Vụ.

(a) Thành phố sẽ không ngưng dịch vụ cấp nước nếu có đủ tất cả các điều kiện sau đây:

(i) Khách hàng, hoặc người thuê của khách hàng, nộp cho Thành Phố chứng nhận của người chăm sóc chánh được cấp phép, cho biết ngưng dịch vụ cấp nước sẽ đe dọa tánh mạng hoặc đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe và sự an toàn của cư dân tại nơi cung cấp dịch vụ;

(ii) Khách hàng cho thấy họ không có khả năng tài chánh để trả tiền dịch vụ sinh hoạt trong chu kỳ trả tiền thông thường của Thành Phố. Khách hàng được xem là không có khả năng tài chánh để trả tiền trong chu kỳ trả tiền thông thường nếu: (a) bất kỳ người nào trong gia hộ của khách hàng hiện đang được phụ cấp từ CalWORKs, CalFresh, phụ cấp chung, Medi-Cal, Chương Trình Phụ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income)/Phụ Cấp Tiểu Bang (State Supplementary Payment Program), hoặc Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng Đặc Biệt của California cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em, hoặc (b) khách hàng tuyên bố sẽ bị phạt nếu khai man rằng lợi tức thường niên của gia hộ thấp hơn 200 phần trăm mức nghèo đói liên bang; và

(iii) Khách hàng muốn tham gia sắp xếp trả tiền thay thế, bao gồm gia hạn, trả góp, hoặc lịch biểu trả tiền thay thế cho tiền phí quá hạn.

(b) Bất kỳ khách hàng nào đáp ứng tất cả điều kiện trên sẽ được Thành Phố cho một trong các lựa chọn sau đây, theo thẩm quyền của Thành Phố: (1) gia hạn thời gian trả tiền;

(2) trả góp số tiền còn nợ; hoặc (3) có lịch biểu trả tiền thay thế. Giám Đốc Tài Chánh của Thành Phố sẽ chọn cách sắp xếp trả tiền phù hợp nhất, có xét đến thông tin và tài liệu do khách hàng cung cấp, cũng như nhu cầu nhận tiền trả của Thành Phố.

- (c) Khách hàng có trách nhiệm chứng minh họ đáp ứng các điều kiện trong tiểu đoạn (a). Sau khi nhận tài liệu từ khách hàng, Thành Phố sẽ duyệt xét tài liệu trong vòng bảy (7) ngày và: (1) báo cho khách hàng biết về cách trả tiền thay thế do Thành Phố chọn và yêu cầu khách hàng ký đồng ý tham gia sắp xếp trả tiền thay thế này; (2) yêu cầu thêm thông tin từ khách hàng; hoặc (3) báo cho khách hàng biết họ không đáp ứng điều kiện trong tiểu đoạn (a).
- (d) Thành Phố có thể ngưng dịch vụ cấp nước nếu khách hàng đã được sắp xếp trả tiền thay thế theo đoạn này, không thực hiện bất kỳ điều nào sau đây trong sáu mươi (60) ngày trở lên: (a) trả phí còn nợ trước ngày trả tiền được gia hạn; (b) trả bất cứ tiền trả góp nào đáo hạn theo lịch biểu trả góp; (c) trả số tiền đáo hạn theo lịch biểu trả tiền thay thế; hoặc (d) trả số phí dịch vụ cấp nước hiện tại trong chín mươi (90) ngày trở lên và tiền nợ quá hạn dịch vụ cấp nước vượt quá \$150. Thành Phố sẽ dán thông báo sau cùng về ý định ngưng dịch vụ tại nơi dễ thấy và nổi bật tại địa chỉ phục vụ ít nhất năm (5) ngày làm việc trước khi ngưng dịch vụ. Thông báo sau cùng sẽ không cho khách hàng được Thành phố điều tra hay duyệt xét.

4.7 Thời Điểm Ngưng Dịch Vụ. Thành Phố sẽ không ngưng dịch vụ cấp nước do không trả tiền vào thứ Năm, thứ Sáu, thứ Bảy, Chủ Nhật, ngày lễ, hoặc bất kỳ thời điểm nào văn phòng Thành Phố không mở cửa cho công chúng.

4.8 Khôi Phục Dịch Vụ. Khách hàng bị ngưng dịch vụ cấp nước có thể liên lạc với Thành Phố qua điện thoại hoặc trực tiếp để yêu cầu cấp lại dịch vụ. Quý vị sẽ được cấp lại dịch vụ, nếu đã trả: (a) tiền đã quá hạn, bao gồm phí trả chậm; (b) phí ngưng hoặc nối lại dịch vụ, nếu có; (c) và tiền thế chân, nếu Thành Phố yêu cầu. Mặc dù có quy định trên, Thành Phố sẽ cấp lại dịch vụ cho khách hàng sau khi ngưng dịch vụ cấp nước do không trả tiền, nếu khách hàng đồng ý tham gia chương trình trả tiền theo Đoạn 6 và, theo chương trình trả tiền này, khách hàng trả ngay ít nhất một phần mười hai (1/12) số tiền đáo hạn và sẽ trả số tiền còn lại với số tiền trả đều nhau trong 11 tháng tiếp theo, hoặc theo lịch biểu trả tiền khác được khách hàng và Thành Phố đồng ý. Khách hàng chỉ được chương trình trả tiền để cấp lại dịch vụ một lần trong thời gian 12 tháng bất kỳ.

5. **Thẻ Thức Phản Đối hoặc Khiếu Nại Hóa Đơn.**

5.1 Hóa Đơn có Mâu Thuẫn. Khách hàng có thể nộp đơn than phiền hoặc yêu cầu điều tra số tiền trong hóa đơn trước ngày hóa đơn quá hạn. Bất kỳ số tiền nào bị khách hàng giữ lại trong thời gian chờ giải quyết mâu thuẫn sẽ được xem là quá hạn nếu số tiền bị giữ lại sau khi

đáo hạn. Tuy nhiên, Thành Phố sẽ không ngưng dịch vụ cấp nước do không trả tiền, trong thời gian điều tra khiếu nại hoặc nhận yêu cầu điều tra kịp thời trước khi hóa đơn quá hạn, hoặc trong thời gian khiếu nại kịp thời.

5.2 Duyệt Xét của Thành Phố. Quản lý của Thành Phố sẽ duyệt lại kịp thời đơn than phiền hoặc yêu cầu điều tra, người này sẽ lấy quyết định bằng văn bản cho khách hàng. Duyệt xét để cân nhắc xem khách hàng có thể được gia hạn, trả góp, hoặc lịch biểu trả tiền thay thế hay không. Thành phố có thể, tùy theo thẩm quyền của mình, duyệt xét đơn than phiền hoặc yêu cầu điều tra không kịp thời; tuy nhiên, không được khiếu nại đơn than phiền hoặc yêu cầu này. Sau khi duyệt lại hóa đơn có mâu thuẫn, Thành Phố sẽ:

- (a) Phát hành hóa đơn đã điều chỉnh hoặc cho thấy điều chỉnh trên hóa đơn trong kỳ trả tiền tiếp theo; hoặc
- (b) Báo cho khách hàng biết thông tin trên hóa đơn là đúng, khi đó khách hàng có thể tháo đồng hồ để kiểm tra và tự trả chi phí, hoặc có thể khiếu nại quyết định của Thành Phố.

5.3 Khiếu Nại lên Quản Lý Thành Phố. Bất kỳ khách hàng nào có than phiền hoặc yêu cầu điều tra kịp thời và bị quyết định bất lợi, có thể khiếu nại quyết định này lên Quản Lý Thành Phố hoặc người được ủy quyền của họ, người theo đây được ủy quyền để điều trần khiếu nại liên quan đến hóa đơn dịch vụ cấp nước và điều chỉnh số tiền đánh giá hoặc phí mà họ cho là công bằng và phù hợp trong hoàn cảnh đó. Có thể khiếu nại bằng cách nộp thông báo khiếu nại bằng văn bản cho Thư Ký Thành Phố trong vòng mười (10) ngày làm việc kể từ ngày Thành Phố gửi quyết định ban đầu.

5.4 Khiếu Nại lên Hội Đồng Thành Phố. Bất kỳ khách hàng nào là dân cư có than phiền hoặc yêu cầu điều tra kịp thời và bị quyết định bất lợi từ Quản Lý Thành Phố hoặc người được ủy quyền của họ, có thể khiếu nại quyết định này lên Hội Đồng Thành Phố bằng cách nộp thông báo khiếu nại bằng văn bản cho Thư Ký Thành Phố trong vòng mười (10) ngày làm việc kể từ ngày Quản Lý Thành Phố hoặc người được ủy quyền gửi quyết định của họ qua thư. Khi nhận thông báo khiếu nại, Thư Ký Thành Phố sẽ sắp xếp để vấn đề được xem xét tại buổi họp Hội Đồng Thành Phố sắp tới và gửi cho khách hàng thông báo bằng văn bản về thời gian và địa điểm của buổi họp ít nhất mười (10) ngày trước buổi họp. Quyết định của Hội Đồng Thành Phố sẽ là tối hậu cho khách hàng là dân cư.

6. Gia Hạn và Sắp Xếp Trả Tiền theo Cách Thay Thế Khác.

6.1 Thời Gian Yêu Cầu Gia Hạn Hoặc Sắp Xếp Trả Tiền theo Cách Thay Thế Khác. Nếu khách hàng không thể trả tiền hóa đơn trong thời gian trả tiền thông thường thì có thể yêu cầu gia hạn hoặc sắp xếp trả tiền theo cách thay thế khác, mô tả trong Đoạn này. Nếu khách hàng gửi yêu cầu trong vòng 13 ngày sau khi Thành Phố gửi thông báo bằng văn bản về việc ngưng dịch vụ thì yêu cầu sẽ được một quản lý của Thành Phố duyệt xét. Quyết định của Thành Phố liên quan đến gia hạn và các sắp xếp trả tiền thay thế khác là tối hậu và không thể khiếu nại lên Hội Đồng Thành Phố.

6.2 Gia Hạn. Nếu được Thành Phố chấp thuận, khách hàng có thể được tạm thời gia hạn trả số tiền còn nợ trong thời gian không quá sáu (6) tháng sau ngày đáo hạn ban đầu. Giám Đốc Tài Chánh của Thành phố sẽ tự quyết định khoảng thời gian gia hạn cho khách hàng. Khách hàng phải trả toàn bộ số tiền còn nợ trước ngày quy định của Thành Phố và phải tiếp tục trả đầy đủ tất cả tiền phí dịch vụ cấp nước trong bất kỳ chu kỳ trả tiền tiếp theo nào. Ngày trả tiền gia hạn sẽ được nêu rõ bằng văn bản và cung cấp cho khách hàng.

6.3 Trả Góp. Nếu được Thành Phố chấp thuận, số tiền còn nợ của khách hàng có thể được trả góp trong khoảng thời gian không quá 12 tháng, theo quyết định của Giám Đốc Tài Chánh của Thành Phố. Nếu được chấp thuận trả góp, số tiền còn nợ sẽ được chia cho số tháng trong kỳ trả góp, rồi số tiền này sẽ được cộng vào hóa đơn dịch vụ cấp nước hàng tháng của khách hàng cho đến khi được trả đầy đủ. Trong thời gian trả góp, khách hàng phải tiếp tục trả đầy đủ tất cả tiền phí dịch vụ cấp nước trong bất kỳ chu kỳ trả tiền tiếp theo nào. Lịch biểu trả góp và số tiền đáo hạn sẽ được lập thành văn bản rồi gửi đến khách hàng.

6.4 Lịch Biểu Trả Tiền Thay Thế. Nếu được Thành Phố chấp thuận, khách hàng có thể trả số tiền còn nợ theo lịch biểu trả tiền thay thế không quá 12 tháng, theo quyết định của Giám Đốc Tài Chánh Thành Phố. Nếu được chấp thuận, lịch biểu trả tiền thay thế có thể cho trả tổng số tiền theo định kỳ, không trùng với ngày trả tiền đã định của Thành Phố hoặc có thể quy định trả tiền nhiều hay ít lần hơn so với ngày trả tiền thông thường của Thành Phố. Trong thời gian áp dụng lịch biểu trả tiền thay thế, khách hàng phải duy trì trả đầy đủ tất cả tiền phí dịch vụ cấp nước trong bất kỳ chu kỳ trả tiền tiếp theo nào. Lịch biểu trả tiền thay thế và số tiền đáo hạn sẽ được lập thành văn bản và gửi cho khách hàng.

6.5 Vi Phạm. Nếu khách hàng đã được chấp thuận sắp xếp trả tiền theo Đoạn 6 này và không: (1) trả phí còn nợ trước ngày gia hạn; (2) trả số tiền đáo hạn theo lịch trả góp; hoặc (3) trả số tiền đáo hạn theo lịch biểu trả tiền thay thế; và số tiền vẫn còn quá hạn ít nhất 30 ngày, thì Thành Phố có thể chấm dứt dịch vụ cấp nước. Thành Phố cũng có thể ngưng dịch vụ cấp nước nếu khách hàng đã được chấp thuận sắp xếp trả tiền theo Đoạn 6 này rồi không trả phí cấp nước hiện tại, phí quá hạn đã vượt \$150. Thành phố sẽ dán thông báo tối hậu về ý định ngưng dịch vụ tại nơi dễ thấy và nổi bật tại địa chỉ phục vụ ít nhất năm (5) ngày làm việc trước khi ngưng dịch vụ. Thông báo cuối cùng sẽ không cho khách hàng được Thành Phố điều tra hoặc duyệt xét.

7. **Thế Thức để Người Cư Ngụ hoặc Người Thuê làm Khách Hàng của Thành Phố.**

7.1 Có Thể Áp Dụng. Đoạn 7 này chỉ áp dụng khi người chủ nhà, chủ đất, người quản lý hoặc người hoạt động cho một địa chỉ dịch vụ dân cư, là khách hàng ghi danh và đã nhận thông báo về ý định ngưng dịch vụ cấp nước do không trả tiền.

7.2 **Thỏa Thuận về Điều Khoản và Điều Kiện Dịch Vụ của Thành Phố.** Thành Phố sẽ cung cấp dịch vụ cho những người cư ngụ thực tế nếu mỗi người cư ngụ đồng ý với các điều khoản và điều kiện dịch vụ và đáp ứng đòi hỏi của quy tắc và quy định của Thành Phố. Tuy nhiên, nếu một hoặc nhiều người cư ngụ sẵn sàng và có thể chịu trách nhiệm cho các chi phí về sau trong trương mục theo yêu cầu của Thành Phố, hoặc nếu Thành Phố có biện pháp hợp pháp ngưng cung cấp dịch vụ theo lựa chọn cho người cư ngụ không đáp ứng đòi hỏi trong quy tắc và quy định của Thành Phố, Thành Phố sẽ cung cấp dịch vụ cho người cư ngụ đáp ứng những đòi hỏi này.

7.3 **Xác Nhận Thuê Nhà.** Để đủ điều kiện trở thành khách hàng và không phải trả số tiền đáo hạn trên trương mục quá hạn, người cư trú phải xác nhận khách hàng ghi danh có trương mục quá hạn là hoặc đã từng là chủ nhà, người quản lý hoặc đại lý cho thuê nhà. Việc xác nhận có thể bao gồm, nhưng không giới hạn, hợp đồng thuê, biên lai tiền thuê, tài liệu của chánh phủ cho biết người cư ngụ đang thuê nhà, hoặc thông tin được tiết lộ theo Đoạn 1962 của Bộ Luật Dân Sự, theo thẩm quyền của Thành Phố.

8. **Ngôn Ngữ cho Một Số Thông Báo Bằng Văn Bản.** Tất cả các thông báo bằng văn bản theo Đoạn 4 và Đoạn 6.6 của Chánh Sách này sẽ được cung cấp bằng tiếng Anh, Tây Ban Nha, Trung Hoa, Tagalog, Việt Nam, Hàn Quốc và bất kỳ ngôn ngữ nào khác có mười phần trăm (10%) hoặc nhiều hơn số người trong khu vực dịch vụ của Thành phố.

9. **Biện Pháp Khác.** Ngoài ngưng dịch vụ cấp nước, Thành Phố có thể sử dụng bất kỳ biện pháp nào khác có sẵn theo luật hoặc công bằng đối với việc không trả tiền phí dịch vụ nước, bao gồm, nhưng không giới hạn: siết số tiền nợ quá hạn bằng cách nộp đơn cầm giữ động sản, nộp đơn khiếu nại hoặc khởi kiện pháp lý, hoặc chuyển số tiền nợ cho cơ quan truy thu nợ. Nếu vụ kiện pháp lý có quyết định có lợi cho Thành Phố thì Thành Phố sẽ được trả tất cả chi phí và phí tổn, bao gồm phí luật sư và lãi suất tích lũy.

10. **Ngưng Dịch Vụ Cấp Nước do Vi Phạm Khác của Khách Hàng.** Thành Phố có quyền ngưng dịch vụ cấp nước nếu có bất kỳ vi phạm nào đối với các sắc lệnh, quy tắc hoặc quy định của Thành Phố ngoài việc không trả tiền.

11. **Phí và Lệ Phí Phải Trả.** Trừ khi có quy định khác rõ ràng trong Chánh Sách này, bất kỳ phí và lệ phí nào khách hàng phải trả theo bất kỳ quy tắc, quy định hoặc chánh sách nào khác của Thành Phố sẽ đáo hạn và phải trả theo quy định.

12. **Quyết Định của Nhân Viên Thành Phố.** Giám Đốc Tài Chánh của Thành phố hoặc người ủy quyền của họ có thể lấy bất cứ quyết định nào theo Chánh Sách này.